**PRILOG 6.: PREDLOŽAK UGOVORA IZMEĐU KORISNIKA I SUDIONIKA**

**UGOVOR - ERASMUS+ MOBILNOST POJEDINACA**

Broj projekta: [YYYY-R-NA00-KA000-FFF-000000000]

[Ovaj predložak primjenjuje se na individualne polaznike i aktivnosti mobilnosti osoblja u području odgoja i općeg obrazovanja, obrazovanja odraslih te strukovnog obrazovanja i osposobljavanja. Tekst u žutom polju je smjernica za primjenu ovog predloška ugovora. Uklonite ovaj tekst nakon dovršetka dokumenta. Tekst u sivom polju treba zamijeniti odgovarajućim informacijama za svaki pojedini slučaj. Opcije [*u zelenim uglatim zagradama]* označavaju da se mora odabrati primjenjiva opcija, a opcije koje se ne odabiru trebaju se izbrisati.

Sadržaj predloška čine minimalni zahtjevi i ne treba ih brisati. Nacionalna agencija ili korisnik može dodati odredbe ovom predlošku]

Područje: [Odgoj i opće obrazovanje/Strukovno obrazovanje i osposobljavanje/Obrazovanje odraslih]

Vrsta aktivnosti: [koristiti klasifikaciju vrste aktivnosti iz Vodiča kroz program Erasmus+, npr. „praćenje rada“]

Identifikacijski broj Erasmus+ mobilnosti: [ako je primjenjivo – ili: nije primjenjivo]

###### **PREAMBULA**

Ovaj **Ugovor** (dalje u tekstu „Ugovor”) **sklapaju** sljedeće stranke:

**s jedne strane,**

**organizacija** (dalje u tekstu „organizacija”),

[puno službeno ime organizacije pošiljateljice]

[službeni pravni oblik]

[službeni registracijski broj]

[puna službena adresa]

[e-adresa]

[identifikacijska oznaka organizacije -OID],

koju u svrhu potpisivanja ovog Ugovora zastupa [ime i prezime, funkcija]

**i,**

**s druge strane,**

**„sudionik“**

[ime i prezime] s boravištem na adresi: [puna službena adresa]

Datum rođenja:

Telefon:

E-adresa:

*[Opcija za sudionike koji primaju financijsku potporu iz programa Erasmus+, osim onih na koje se primjenjuje članak 3.4. Opcija 2.:*

Bankovni račun na koji se treba uplatiti financijska potpora:

Vlasnik bankovnog računa:

Naziv banke:

Broj odobrenja/BIC/SWIFT:

Broj računa/IBAN:*]*

Navedene stranke suglasne su sklopiti ovaj Ugovor.

Ugovor se sastoji od:

Uvjeta

Priloga 1: Erasmus+ Ugovor o učenju[[1]](#footnote-2)

Odredbe Uvjeta Ugovora imaju prednost pred njegovim prilozima.

###### **UVJETI**

#### **ČLANAK 1. – PREDMET UGOVORA**

1.1. Ovim se Ugovorom utvrđuju prava i obveze te uvjeti koji se primjenjuju na potporu dodijeljenu za provedbu aktivnosti mobilnosti u okviru programa Erasmus+.

1.2. Organizacija će pružiti potporu sudioniku za provođenje aktivnosti mobilnosti.

1.3. Sudionik prihvaća potporu ili usluge kako je navedeno u članku 3. te na sebe preuzima provedbu aktivnosti mobilnosti kako je navedeno u Prilogu 1.

1.4. Svaka izmjena ovog Ugovora mora biti zatražena i usuglašena od obje ugovorne stranke u obliku službenog pismena ili elektroničkom porukom. Izmjena Ugovora stupa na snagu na dan potpisa (ili potvrde izmjene) od strane primateljice. Izmjena Ugovora počinje proizvoditi učinke na datum stupanja na snagu ili drugi datum naveden u izmjeni Ugovora.

#### **ČLANAK 2. –TRAJANJE I DATUM POČETKA**

2.1. Ugovor obuhvaća razdoblje od [datum] do [datum] [ovo razdoblje uključuje fizičku i virtualnu komponentu mobilnosti, kako je navedeno u Prilogu 1, i dane za putovanje]. (pogledati Prilog 1 za detaljan vremenski raspored)

#### **ČLANAK 3. – FINANCIJSKA I DRUGE POTPORE**

3.1. Financijska potpora izračunava se na temelju pravila o financiranju navedenih u Vodiču kroz program Erasmus+ [verzija 202X].

3.2. Sudionik prima financijsku potporu iz Erasmus+ EU sredstava za […] dana. [broj dana jednak je trajanju razdoblja fizičke mobilnosti, uvećanom za dane putovanja;ako sudionik ne primi financijsku potporu za dio ili cijelo razdoblje mobilnosti, taj broj dana trebalo bi prilagoditi na odgovarajući način]

3.3. Sudionik može poslati zahtjev za produljenje razdoblja fizičke mobilnosti do maksimalnog mogućeg trajanja aktivnosti od [X] dana [ispunjava korisnik u skladu s pravilima Vodiča kroz program Erasmus+] utvrđenog u Vodiču kroz program Erasmus+. Ako organizacija pisanim putem pristane produljiti trajanje razdoblja mobilnosti, smatrat će se da se da je Ugovor izmijenjen.

3.4. *[Opcija 1.*

Organizacija sudioniku pruža potrebnu potporu u obliku isplate iznosa […] EUR.*]*

*[Opcija 2.*

Organizacija sudioniku pruža potrebnu potporu u obliku izravnog pružanja potrebnih usluga potpore. Organizacija osigurava da izravno pružanje usluga zadovoljava potrebne standarde kvalitete i sigurnosti. *]*

*[Opcija 3.*

Organizacija sudioniku pruža potrebnu potporu u obliku isplate sljedećeg iznosa […] EUR i u obliku izravnog pružanja: [putovanja/ pojedinačne potpore/ jezične potpore/ kotizacije/ potpore za uključivanje]

Organizacija osigurava da izravno pružanje usluga zadovoljava potrebne standarde kvalitete i sigurnosti. *]*

3.5. Sudionik ima pravo na povrat 100% prihvatljivih troškova potpore za uključivanje. Povrat troškova temeljit će se na dokaznoj dokumentaciji koju dostavi sudionik.

**ČLANAK 4. – OSTVARIVANJE PRAVA NA FINANCIJSKU POTPORU**

4.1. Sudionik ostvaruje pravo na financijsku potporu na temelju navedenog članka 3. ako je proveo aktivnost tijekom razdoblja određenog člankom 2. Ako se financijska potpora temeljni na stvarnim troškovima, oni moraju biti potkrijepljeni odgovarajućom dokumentacijom poput računa, potvrda i sl.

4.2. Financijska potpora ne može se koristiti za pokrivanje troškova koji su već financirani iz EU sredstava. Međutim, financijska potpora je kompatibilna s bilo kojim drugim izvorom financiranja, uključujući plaću koju sudionik može primiti za stručnu praksu ili aktivnosti podučavanja ili za bilo koji drugi posao koji radi izvan aktivnosti mobilnosti sve dok obavlja aktivnosti predviđene u Prilogu 1.

4.3. Sudionik nema pravo na potraživanje sredstava za tečajne razlike ili bankovne naknade koje naplaćuje njegova poslovna banka za transakcije od strane organizacije pošiljateljice.

#### **ČLANAK 5. – NAČINI PLAĆANJA**

*[Opcija ako je u članku 3.4. odabrana Opcija 1. ili 3.*

5.1. U roku od 30 kalendarskih dana od potpisivanja Ugovora od obje ugovorne stranke ili po primitku potvrde o dolasku, a ne kasnije od datuma početka razdoblja mobilnosti kako je navedeno u članku 2.1., sudioniku će se isplatiti pretfinanciranje koje čini […%] [organizacija pošiljateljica odabire između 50% i 100%] iznosa navedenog u članku 3. Ako sudionik nije pravodobno dostavio popratne dokumente, ovisno o vremenskom rasporedu organizacije pošiljateljice, kasnija isplata pretfinanciranja može se iznimno prihvatiti u pisanom obliku na temelju opravdanih razloga.

*[Opcija ako je isplata iz članka 5.1. niža od 100 % financijske potpore*

5.2. Podnošenje završnog izvješća sudionika putem internetskog EU upitnika smatrat će se zahtjevom sudionika za isplatu preostalog iznosa financijske potpore. Organizacija ima 45 kalendarskih dana za isplatu preostalog iznosa ili izdavanja naloga za povrat ako isti dospijeva.*]*

*[Opcija ako je u članku 3.4. odabrana opcija 2*

Nije primjenjivo.*]*

#### **ČLANAK 6. – POVRAT FINANCIJSKE POTPORE OD STRANE SUDIONIKA**

6.1. Ako sudionik ne poštuje uvjete Ugovora ili raskine Ugovor prije završetka ugovornog razdoblja iz razloga određenih člankom 13.1, mora vratiti iznos unaprijed isplaćene financijske potpore osim ako nije drugačije dogovoreno s organizacijom pošiljateljicom. Organizacija pošiljateljica o potonjem mora izvjestiti nacionalnu agenciju koja to mora prihvatiti.

#### **ČLANAK 7. – OSIGURANJE**

7.1.    Organizacija će osigurati da sudionik ima odgovarajuće osiguranje prije početka mobilnosti bilo da pruži osiguranje ili da dogovori s organizacijom primateljicom kako bi ona pružila osiguranje ili da pruži relevantne informacije i potporu sudioniku kako bi samostalno ugovorio osiguranje. [Ako je organizacija primateljica identificirana kao odgovorna strana u članku 7.3., ovom ugovoru prilaže se poseban dokument kojim se definiraju uvjeti pružanja osiguranja i sadržava suglasnost organizacije primateljice.]

7.2.    Osiguranje obuhvaća najmanje zdravstveno osiguranje, osiguranje od odgovornosti i osiguranje od nezgode. [U slučaju mobilnosti unutar EU-a, nacionalno zdravstveno osiguranje sudionika uključivat će osnovno osiguranje tijekom boravka u drugoj državi članici EU-a putem Europske iskaznice zdravstvenog osiguranja. Međutim, to osiguranje može biti nedostatno za sve situacije, na primjer u slučaju repatrijacije ili posebne medicinske intervencije ili u slučaju međunarodne mobilnosti. U tom slučaju može biti potrebno dodatno privatno zdravstveno osiguranje. Osiguranje od odgovornosti i nezgode obuhvaća štetu koju je uzrokovao sudionik ili je nanesena sudioniku tijekom boravka u inozemstvu. Različita pravila tih osiguranja postoje u različitim zemljama i sudionici riskiraju da ne budu osigurani standardnim shemama, na primjer ako se ne smatraju zaposlenicima ili formalno upisani u organizaciju primateljicu. Osim navedenog, preporučuje se osiguranje od gubitka ili krađe dokumenata, putnih karata i prtljage. Nacionalna agencija može nadopuniti članak 7.2. ako postoji opravdanje za prilagodbu zadanih zahtjeva nacionalnom kontekstu.]

[Preporučuje se uključiti i sljedeće informacije:][pružatelj osiguranja, broj osiguranja i polica osiguranja].

7.3.    Odgovorna strana za uzimanje osiguranja tijekom trajanja mobilnosti je: [organizacija ILI sudionik ILI organizacija primateljica] [U slučaju zasebnih osiguranja, odgovorne osobe mogu biti različite i ovdje će biti navedene u skladu sa svojim odgovornostima].

#### **ČLANAK 8. – MREŽNA JEZIČNA POTPORA**

*[Opcija ako sudionik koristi mrežnu jezičnu potporu:*

8.1. Sudionik će pratiti mrežni jezični tečaj koji mu dodijeli organizacija. *[Opcija ako korisnik želi zatražiti mrežnu jezičnu procjenu:* Sudionik je dužan provesti mrežnu jezičnu procjenu do roka koji odredi organizacija.*]*

8.2. Korisnik će pravodobno dati sudioniku pristup mrežnoj jezičnoj platformi kako bi mu se omogućilo ispunjavanje navedenih zahtjeva. Sudionik će odmah obavijestiti organizaciju ako bude imao tehničkih ili drugih teškoća prilikom korištenja mrežne jezične platforme.*]*

*[Opcija ako sudionik ne koristi mrežnu jezičnu potporu:*

Nije primjenjivo.*]*

#### **ČLANAK 9. – IZVJEŠĆE SUDIONIKA (EU UPITNIK)**

9.1. Sudionik je dužan, nakon razdoblja mobilnosti u inozemstvu, ispuniti i podnijeti internetski EU upitnik najkasnije 30 kalendarskih dana od zaprimanja poziva za ispunjenje istog. Od sudionika koji ne ispune i predaju internetski EU upitnik, njihova organizacija može zatražiti povrat cijelog ili dijela iznosa isplaćene financijske potpore.

9.2. Sudioniku može biti poslan dodatni internetski upitnik koji uključuje cjelovito izvješće vezano uz pitanja priznavanja razdoblja mobilnosti.

#### **ČLANAK 10. – ETIČKA NAČELA I VRIJEDNOSTI**

10.1. Aktivnost mobilnosti mora se provoditi u skladu s najvišim etičkim standardima i mjerodavnim pravom EU-a, međunarodnim i nacionalnim pravom.

10.2. Stranke Ugovora dužne su obvezati se na poštovanje temeljnih vrijednosti EU-a (kao što su poštovanje ljudskog dostojanstva, slobode, demokracije, jednakosti, vladavine prava i ljudskih prava, uključujući prava manjina.

10.3. Ako sudionik prekrši bilo koju od svojih obveza iz ovog članka, financijska potpora može se smanjiti ili ne isplatiti.

#### **ČLANAK 11. – ZAŠTITA PODATAKA**

11.1. Svi osobni podaci u okviru ovog Ugovora obrađivat će se pod odgovornošću voditelja obrade podataka utvrđenog u obavijesti o zaštiti osobnih podataka u skladu s mjerodavnim zakonodavstvom o zaštiti podataka, posebno Uredbom 2018/1725[[2]](#footnote-3), i povezanim nacionalnim propisima o zaštiti podataka te za potrebe navedene u obavijesti o zaštiti osobnih podataka, dostupne na <https://webgate.ec.europa.eu/erasmus-esc/index/privacy-statement>

11.2. Takve će podatke obrađivati organizacija pošiljateljica, nacionalna agencija i Europska komisija isključivo u svrhe provedbe i praćenja Ugovora, ne dovodeći u pitanje mogućnost prosljeđivanja podataka tijelima odgovornima za inspekcije i revizije u skladu s propisima EU-a (Revizorski sud ili Europski ured za borbu protiv prijevara (OLAF)).

11.3. Sudionik ima pravo, na pismeni zahtjev, dobiti pristup svojim osobnim podacima i ispraviti svaki nepotpuni ili netočan podatak. Sva pitanja u vezi s obradom svojih osobnih podataka sudionik bi trebao uputiti organizaciji pošiljateljici i/ili nacionalnoj agenciji. Ako se ne slaže s načinom na koji Europska komisija koristi njegove osobne podatke, sudionik može podnijeti pritužbu Europskom nadzorniku za zaštitu podataka.

#### **ČLANAK 12. – SUSPENZIJA UGOVORA**

12.1. Sudionik ili organizacija mogu zatražiti suspenziju Ugovora ako je zbog iznimnih okolnosti, a posebno *više sile* (vidjeti članak 16.), njegova provedba nemoguća ili izrazito teška. Suspenzija počinje proizvoditi učinke na dan koji obje ugovore stranke dogovore pisanim putem. Nakon toga moguće je nastaviti s provedbom Ugovora.

12.2. Stranke Ugovora mogu, u svakom trenutku, suspendirati Ugovor ako je druga stranka počinila ili se sumnja da je počinila:

1. znatne pogreške, nepravilnosti ili prijevare, ili
2. tešku povredu obveza iz ovog Ugovora ili tijekom dodjele (uključujući nepravilnu provedbu aktivnosti, dostavljanje lažnih informacija, nedostavljanje traženih informacija, povredu etičkih pravila (ako je primjenjivo) itd.).

#### 12.3. Kada se ispune uvjeti za nastavak provedbe Ugovora, ugovorne stranke moraju odmah dogovoriti datum nastavka provedbe Ugovora (jedan dan nakon datuma završetka suspenzije). Ukidanje suspenzije proizvodi učinke od datuma njezina završetka.

#### 12.4. Tijekom razdoblja suspenzije sudioniku se neće isplaćivati financijska potpora.

12.5. Sudionik nema pravo tražiti odštetu zbog suspenzije Ugovora od strane organizacije.

12.6. Suspenzija ne utječe na pravo organizacije da raskine ugovor (vidjeti članak 13).

#### **ČLANAK 13. – RASKID UGOVORA**

13.1. Sudionik ili organizacija mogu raskinuti Ugovor ako se pojave okolnosti radi kojih je njegova provedba nepraktična, nemoguća ili izrazito teška.

13.2. U slučaju takvog raskida Ugovora, sudionik ima pravo primiti najmanje iznos financijske potpore koji odgovara stvarnom trajanju razdoblja aktivnosti mobilnosti. Sudionik je dužan vratiti preostala sredstva.

13.3. Stranke Ugovora mogu raskinuti Ugovor slanjem službene obavijesti drugoj ugovornoj stranki u slučaju da je potonja teško povrijedila obveze ili počinila znatne pogreške, nepravilnosti, prijevaru, korupciju ili je uključen u kriminalnu organizaciju, pranje novca, kaznena djela povezana s terorizmom (uključujući financiranje terorizma), dječji rad ili trgovinu ljudima.

13.4. Organizacija zadržava pravo pokrenuti sudski postupak ako se zatraženi povrat ne izvrši dobrovoljno u roku o kojem je sudionik obaviješten preporučenom poštom.

13.5. Prekid sudjelovanja počinje proizvoditi učinke na dan naveden u obavijesti „datum raskida“.

13.6. Sudionik nema pravo tražiti odštetu zbog raskida Ugovora od strane organizacije.

#### **ČLANAK 14. – PROVJERE I REVIZIJE**

14.1. Ugovorne stranke obvezuju se dostaviti sve detaljne informacije koje zatraži Europska komisija, Agencija za mobilnost i programe Europske unije ili drugo vanjsko tijelo koje ovlasti Europska komisija ili Agencija za mobilnost i programe Europske unije radi provjere pravilne provedbe razdoblja mobilnosti i odredbi Ugovora.

14.2. Bilo koji nalaz povezan s ovim Ugovorom može dovesti do mjera navedenih u članku 6. ili do pokretanja sudskog postupka u skladu s primjenjivim nacionalnim zakonodavstvom.

#### **ČLANAK 15. – ŠTETA**

15.1. Svaka stranka ovog Ugovora oslobađa drugu stranku građanskopravne odgovornosti za štetu koju je pretrpjela ona ili njezino osoblje kao rezultat provedbe ovog Ugovora, pod uvjetom da šteta nije uzrokovana ozbiljnim i namjernim propustima druge stranke ili njezina osoblja.

15.2. Agencija za mobilnost i programe Europske unije, Europska komisija ni njihovo osoblje ne smatraju se odgovornima u slučaju tužbenog zahtjeva u vezi s Ugovorom koji se odnosi na bilo kakvu štetu nastalu prilikom obavljanja aktivnosti. Stoga Agencija za mobilnost i programe Europske unije ni Europska komisija neće razmatrati nikakve zahtjeve za odštetu ni povrat sredstava povezan s takvim tužbenim zahtjevom.

**ČLANAK 16. – VIŠA SILA**

16.1. Ne smatra se da stranka krši svoje obveze iz Ugovora ako je u ispunjavanju tih obveza sprečava viša sila.

16.2. „Viša sila” znači svaka situacija ili događaj:

* koji sprečava stranke da ispune svoje obveze iz Ugovora,
* koji je nepredvidiv, izniman i izvan kontrole stranaka,
* koji nije posljedica pogreške ili nepažnje stranaka (ili drugih sudjelujućih subjekata uključenih u aktivnost) i
* koji nije moguće izbjeći unatoč postupanju s dužnom pažnjom.

16.3. Stranka suočena s višom silom dužna je bez odgode službeno obavijestiti drugu stranku o prirodi, mogućem trajanju i predvidivim posljedicama više sile.

16.4. Stranke su dužne odmah poduzeti sve potrebne mjere kako bi se smanjila moguća šteta zbog više sile i učiniti sve što je u njihovoj moći da se što prije nastavi s provedbom aktivnosti.

#### **ČLANAK 17. – MJERODAVNO PRAVO I NADLEŽNI SUD**

17.1. Za ovaj Ugovor mjerodavno je pravo Republike Hrvatske.

17.2. Nadležni sud određen u skladu s mjerodavnim nacionalnim pravom ima isključivu nadležnost za odlučivanje o eventualnom sporu između organizacije i sudionika o tumačenju, primjeni ili valjanosti ovog Ugovora ako se takav spor ne može sporazumno riješiti.

**ČLANAK 18. – STUPANJE NA SNAGU**

Ugovor stupa na snagu datumom potpisa organizacije ili sudionika, ovisno o tome što nastupi posljednje.

POTPISI

Za sudionika Za organizaciju

[ime/prezime] [ime/prezime/funkcija]

[potpis] [potpis]

U [mjesto], dana [datum] U [mjesto], dana [datum]

**Prilog I.**

**Ugovor o učenju**

Korisnik može sastaviti ugovor o učenju ili koristiti predložak koji je dostavila Europska komisija ili nacionalna agencija.

Svaki ugovor o učenju mora sadržavati barem sljedeće elemente:

* Ugovor o učenju dogovaraju i potpisuju tri glavne stranke: sudionik (ili njihov zakonski skrbnik), organizacija pošiljateljica i organizacija primateljica.
* Informacije o mobilnosti u svrhu učenja, uključujući: područje obrazovanja, vrstu aktivnosti, način rada (fizički, virtualni ili kombinirani), datum početka i završetka
* Informacije o programu učenja u koji je sudionik upisan u organizaciji pošiljateljici (u slučaju polaznika) ili njihov trenutačni posao (u slučaju osoblja)
* Popis i opis očekivanih ishoda učenja
* Program učenja i zadaci sudionika u organizaciji primateljici
* Mehanizmi praćenja, mentorstva i potpore te odgovorne osobe u organizaciji primateljici i organizaciji pošiljateljici
* Opis oblika, kriterija i postupaka za procjenu ishoda učenja
* Opis uvjeta i procesa priznavanja ishoda učenja, kao i dokumenata koje moraju izdati organizacija pošiljateljica ili organizacija primateljica kako bi se osiguralo da je priznavanje završeno
* U slučaju mobilnosti polaznika, informacije o tome kako će se ponovno integrirati u njihovu organizaciju pošiljateljicu po povratku s mobilnosti

1. Nije obvezno stavljati u optjecaj dokumente s originalnim potpisima za Prilog 1 ovog ugovora: skenirane kopije potpisa te elektronski potpisi također mogu biti prihvaćeni, ovisno o nacionalnom zakonodavstvu. [↑](#footnote-ref-2)
2. Uredba (EU) 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2018. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama, tijelima, uredima i agencijama Unije i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 45/2001 i Odluke br. 1247/2002/EZ. [↑](#footnote-ref-3)